



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף מ"ח ע"ב

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

על חייילין דמסאבו, וכהנא דאיהו טהור כד הוה משתדל לקרבא ליה לעזאזל, הוה מטהר לישראל מכל חובין דלהון, כמה דאת אמר (ויקרא טז ל) כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם וכו', ואיהו דהוה טהור הוה מתטמא בהווא עזאזל, והכי למי נדה הוה כהנא מטהר לה, ואיהו הוה מסתאב עד עדן רמשא דהוה מתדפי.

תרגום לעברית

ושלמה אמר בגללה, אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני, בשכיל פרה אדמה, שהיא מטהרת את הטמא ומטמאה את הטהור שהתעסק בה, וסוד הדבר - מי יתן טהור מטמא לא אחד, מטהרת את הטמא מן הצד של הימין, שהכהן מצד הימין נקרא איש טהור, משום שלצד (שצד) הימין היא מים של התורה, אף על גב שיהיה טמא, נטהר בה, ומטמאת את הטהור זו גבורה, שלצד סמא"ל שנפל מקדשתו, ומה שהיה טהור טמא אותו משום ששולט על חילות הטמאה, והכהן שהוא טהור, כשהיה מתעסק לקרבו לעזאזל, היה מטהר את ישראל מכל חטאיהם, כמו שנאמר כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם וכו', והוא, שהיה טהור, היה מתטמא באותו עזאזל, וכך למי נדה היה הכהן מטהר אותה, והוא היה נטמא עד עת ערב שהיה נטהר.

וְעוֹד מִטְהַרְתָּ אֶת הַטָּמֵא, כִּד נִוְלַד מִשָּׁה אֶתְמַר בֵּיה (לגבי בת פרעה) (שמות ב ב) וְתֵרָא
 אוֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא, דְּחִמַּאת עֲמִיה שְׁכִינְתָּהּ, וּמִיד דְּנִגְעָה (איהי) בֵּיה בַת פְּרָעָה אֶתְדַּכִּיאת
 וְאֶתְסִיאת מִצְרַעְתָּא דִּילָהּ, וּמִשָּׁה אֶתְדַּבְּקַת בֵּיה צְרַעַת, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (שם ד ו) וְהִנֵּה
 יָדוֹ מִצְרַעַת כְּשָׁלֵג, דְּבָהּ הוּא זְמָנָא דְּנִגְעָה בֵּיה בַת פְּרָעָה, פְּרָחַת שְׁכִינְתָּא מִנִּיהּ, וּבִגִּין
 דָּא כִּד בָּעָא לְאֶתְקַרְבָּא לְגִבָּה בְּסָנָה, אָמְרָה לִיה אַל תִּקְרַב הַלּוֹם שֶׁל נְעֻלֶיהָ מֵעַל רַגְלֶיהָ
 (שם ג ה) עַד דִּיתְפַּשֵּׁט מִהּ הוּא גּוֹפָא דְּנִגְעַת בֵּיה בַת פְּרָעָה, תַּמָּן אַחֲזִי לִיה, דְּגּוֹפָא דְּכַר
 נִשְׁ בְּהֵאִי עֲלָמָא, אִיהוּ צְרַעַת מִמִּשְׁכָּא דְּחוּיָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד מִטְהַרְתָּ אֶת הַטָּמֵא, כְּשֶׁנִּוְלַד מִשָּׁה נֹאמַר בּוֹ (אצל בת פרעה), וְתֵרָא אוֹתוֹ כִּי טוֹב
 הוּא, שֶׁרָאֲתָה עִמּוֹ שְׁכִינָהּ, וּמִיד שֶׁנִּגְעָה (היא) בּוֹ, נִטְהַרָה וְנִרְפְּאָה מִצְרַעְתָּהּ, וּבְמִשָּׁה
 נִדְבָּקָה צְרַעַת, כְּמוֹ שֶׁנֹּאמַר וְהִנֵּה יָדוֹ מִצְרַעַת כְּשָׁלֵג. שְׁבָאוֹתוֹ זְמַן שֶׁנִּגְעָה בּוֹ בַת פְּרָעָה,
 פְּרָחָה מִמֶּנּוּ הַשְׁכִּינָהּ, וּמִשּׁוֹם זֶה, כְּשֶׁרָצָה לְהִתְקַרֵּב אֵלֶיהָ בְּסָנָה, אָמְרָה לוֹ אַל תִּקְרַב
 הַלּוֹם שֶׁל נְעֻלֶיהָ מֵעַל רַגְלֶיהָ, עַד שֶׁיִּתְפַּשֵּׁט מֵאוֹתוֹ הַגּוֹף שֶׁנִּגְעָה בּוֹ בַת פְּרָעָה, שֶׁם
 הָרָאָה לוֹ שֶׁגּוֹף הָאָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה הוּא צְרַעַת מֵעוֹר הַנִּחָשׁ.

טקסט התיקונים

לְבַתֵּר דְּאֶתְפַּשֵּׁט מִנִּיהּ, וְהָדַר לְגִנְתָּא דְּעֵדֶן, אֶתְלַבֵּשׁ בְּגּוֹפָא קַדִּישָׁא דִּילֵיהּ, וְדָא אִיהוּ
 וְהִנֵּה שָׁבָה כְּבָשָׂרוֹ (שם ד ה), וְהָכִי אֶתְלַבֵּשׁ מִשָּׁה בָּהּ, וְדָא אִיהוּ וְהִנֵּה שָׁבָה כְּבָשָׂרוֹ,
 כְּקַדְמִיתָא דְּאֶתְמַר בֵּיה (בראשית ב כג) עֵצִים מִעֲצָמִי וּבָשָׂר מִבָּשָׂרִי, וּבִגִּין דָּא אָמַר לִיה
 שֶׁל נְעֻלֶיהָ מֵעַל רַגְלֶיהָ (שמות ג ה), דָּא גּוֹפָא דְּהוּא לִיה כְּנַעַל, הֵהוּא דְּנִגְעָה בֵּיה בַת
 פְּרָעָה, וְאֶתְלַבֵּשׁ בְּאַחֲרָא, וּבָהּ הוּא זְמָנָא אֶהְדַּרַת עֲלֵיהּ שְׁכִינְתָּא.

אחר שהתפשט ממנו וְחָזַר לָגֶז עֲדֹנָה, הִתְלַבֵּשׁ בְּגוֹף קָדוֹשׁ לוֹ, וְזָהוּ וְהָיָה שָׁכָה בְּבִשְׂרוֹ, וְכָךְ מִלֵּשָׁה הִתְלַבֵּשׁ בָּהּ, וְזָהוּ וְהָיָה שָׁכָה בְּבִשְׂרוֹ, כְּרֹאשׁוֹנָה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ עֲצָם מְעַצְמִי וּבִשָּׁר מִבִּשְׂרִי, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר לוֹ שֶׁל נִעְלִיךְ מֵעַל רַגְלֶיךָ, זֶה הַגּוֹף שֶׁהָיָה לוֹ כְּנֻעַל, אוֹתוֹ שֶׁנֶּגְעָה בּוֹ בַּת פֶּרְעָה וְהִתְלַבֵּשׁ בָּאֲחֵר, וּבְאוֹתוֹ זְמַן חֲזָרָה עָלָיו הַשְׂכִּינָה.

טקסט התיקונים

וּבְגִין דָּא אֶתְחַזִּי (נ"א אחזי) לִיָּה בְּאֶתִין דְּעֵבֵד בְּאֵת קְדֻמָּאָה, וְאָמַר לִיָּה הֵבֵא נָא יָדְךָ בְּחִיקָךְ וְכוּ' (שם ד ו), וְאִמַּי בְּחִיקָךְ, הֵבֵא רְמִיז מְשׁוֹכֶכֶת חִיקָךְ שְׁמֹר פֶּתְחֵי פִיךָ (מיכה ז ו), וְהָיָה מְצוֹרֶעַת כְּשֶׁלֶג (שמות ד ו), וּלְבַתֵּר אַחֲזִי לִיָּה דְּאֶתְדַּכֵּיָא בְּאוֹרֵיִתָא, הֵדָא הוּא דְּכָתִיב בָּהּ (שם) וְהָיָה שָׁכָה בְּבִשְׂרוֹ.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה נִרְאָה (הִרְאָה) לוֹ בְּאוֹתוֹת שֶׁעָשָׂה בְּאוֹת הִרְאִשׁוֹנָה, וְאָמַר לוֹ הֵבֵא נָא יָדְךָ בְּחִיקָךְ וְכוּ', וְלָמָּה בְּחִיקָךְ? כָּאֵן רְמִיז, מְשׁוֹכֶכֶת חִיקָךְ שְׁמֹר פֶּתְחֵי פִיךָ, וְהָיָה מְצוֹרֶעַת כְּשֶׁלֶג, וְאַחֵר כֹּךְ הִרְאָה לוֹ שֶׁנִּטְהַר בַּתּוֹרָה, וְזָהוּ שֶׁכְּתוּב בָּהּ וְהָיָה שָׁכָה בְּבִשְׂרוֹ.

טקסט התיקונים

וְעוֹד שְׂכִינְתָא תַּתְּאָה אִיהִי עֲגָלָה עֲרוּפָה, וּמִסְטָרָא דְּפָרָה שׁוֹר, וְדָא אִיהוּ וּפְנֵי שׁוֹר מִהַשְׁמָאֵל (יחזקאל א י), וּמִסְטָרָא דְּעֲגָלָה, עֲגָל בֶּן בֶּקֶר לְחֻטָּאת (ויקרא ט ב), וּפָרָה וְדָאִי אֶתְקִרִיאת שְׂכִינְתָא עֲלָאָה כִּד נְטִילַת מִן גְּבוּרָה, וְשְׂכִינְתָא תַּתְּאָה עֲגָלָה כִּד נְטִילַת מִנִּיהָ.

תרגום לעברית

וְעוֹד, שְׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה הִיא עֲגָלָה עֲרוּפָה, וּמִצַּד שֶׁל פָּרָה - שׁוֹר, וְזָהוּ וּפְנֵי שׁוֹר מִהַשְׁמָאֵל, וּמִצַּד שֶׁל עֲגָלָה - עֲגָל בֶּן בֶּקֶר לְחֻטָּאת, וּפָרָה וְדָאִי נִקְרֵאת שְׂכִינָה עֲלִיוֹנָה כְּשֶׁנּוֹטְלַת מִגְּבוּרָה, וְשְׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה עֲגָלָה כְּשֶׁנּוֹטְלַת מִמֶּנּוּ.

וְעוֹד קִרְנֵי פָּרָה נֶצַח וְהוֹד, בָּהֶם עַמִּים יִנְגַח יַחֲדָיו (דברים לג יז), קִרְנֵי רֹאם חֶסֶד גְּבוּרָה, דִּיעָבִיד בְּהוֹן קֶרֶבָא בְּעַמְלָק, וַיִּמָּחֵ לִיָּה וּלְזָרְעִיהָ מִן עַלְמָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד קִרְנֵי פָּרָה - נֶצַח וְהוֹד, בָּהֶם עַמִּים יִנְגַח יַחֲדָיו, קִרְנֵי רֹאם - חֶסֶד גְּבוּרָה, שְׁיַעֲשֶׂה בָּהֶם קֶרֶב עִם עַמְלָק, וַיִּמָּחֵה אוֹתוֹ וְאֶת זָרְעוֹ מִהָעוֹלָם.

טקסט התיקונים

וְעוֹד קִרְנֵי פָּרָה אֵלֶיךָ תִּלְמִידֵי חֲכָמִים דְּמִתּוּכָחִין דָּא עִם דָּא בְּאוֹרֵייתָא, וּמִתְנַגְחִין בְּשׁוּרִים דָּא עִם דָּא, בְּגִין דְּאוֹרֵייתָא דְּעַל פָּה אִיָּה מְסֻטָּרָא דְּגְבוּרָה דְּאִתְקַרֵּי אֱלֹהֵי'ם, וּבִיָּה פְתִיחַת אוֹרֵייתָא בְּרֹאשִׁית בְּרָא אֱלֹהֵי'ם, בְּגִין דָּא תִּלְמִידֵי חֲכָמִים אֵינּוּן מִתְנַגְחִין בְּאוֹרֵייתָא בְּשׁוּרִים דָּא עִם דָּא, וּבְגִין דָּא יְהוּ'ה כְּגִבּוֹר יֵצֵא (ישעיה מב יג) מְסֻטָּרָא דְּגְבוּרָה, יָרִיעַ בְּתִרוּעָה, יִצְרִיחַ בְּשִׁבְרִים, עַל אוֹיְבָיו יִתְגַּבֵּר בְּתִקְיעָה בְּהוּא זְמַנָּא כָּל סְפִירָן נְטִלִין מִגְּבוּרָה, וְשָׁמָּה דִּיו'ד ה' א' ו' ה' א' ו' ה' א', וְאַפִּילוּ מְלָאכִים דְּלַעֲיָלָא, וְיִשְׂרָאֵל דְּלִתְתָּא.

תרגום לעברית

וְעוֹד קִרְנֵי פָּרָה, אֵלֶיךָ תִּלְמִידֵי חֲכָמִים שְׁמִתּוּכָחִים זֶה עִם זֶה בְּתוֹרָה וּמִתְנַגְחִים כְּמוֹ שְׁוֹרִים זֶה עִם זֶה, מִשּׁוּם שֶׁתּוֹרָה שְׂפָעַל פֶּה הִיא מִצַּד הַגְּבוּרָה, שְׁנִקְרָאת אֱלֹהֵי'ם, וְכוּ פוֹתִיחַת הַתּוֹרָה בְּרֹאשִׁית בְּרָא אֱלֹהֵי'ם, בְּגִלְלָה זֶה תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מִתְנַגְחִים בְּתוֹרָה כְּמוֹ שְׁוֹרִים זֶה עִם זֶה, וּמִשּׁוּם זֶה יְהוּ'ה כְּגִבּוֹר יֵצֵא - מִצַּד הַגְּבוּרָה, יָרִיעַ - בְּתִרוּעָה, יִצְרִיחַ - בְּשִׁבְרִים, עַל אוֹיְבָיו יִתְגַּבֵּר - בְּתִקְיעָה. בְּאוֹתוֹ זְמַן כָּל הַסְּפִירוֹת נוֹטְלוֹת מִגְּבוּרָה, וְהַשֵּׁם שֶׁל יו'ד ה' א' ו' ה' א' ו' ה' א', וְאַפִּילוּ הַמְּלָאכִים שְׂלֵמְעֵלָה, וְיִשְׂרָאֵל שְׂלֵמְטָה.

וּלְבַתֵּר דְּנָטִיל נּוֹקְמָא מִנִּיָּהּ, יִתְמַלֵּא רַחֲמִין עַל יִשְׂרָאֵל, וְקָדָם דִּי־הָא נָטִיל נּוֹקְמָא מִעַמְלָק, לָא יִתִּיב בְּכַרְסָא, וּבִהְהוּא זְמַנָּא דְּנָטִיל נּוֹקְמָא מִבְּנֵי עָשׂוּ, יִיְתִי לְפִי־סָא לְאַיְלָתָא, וְאַיְהִי גַעֲזִי' א' וּבּוֹכָה, הִדָּא הוּא דְּכָתִיב (יִרְמִיָּה לֹא יָד) רַחֵל מְבַכָּה עַל בְּנֵיהָ, עַד דְּאֹמִי לָהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַעְבְּרָא לֹוֹן מִעַלְמָא, וְיִקְטוּל בְּהוֹן, עַד דְּיִצְטַבַּע יָמָא מִן דְּמַהוֹן, וְיִקְטוּל בְּהוֹן עַד דְּיִתְפָּרְנְסוּן מִנְהוֹן חֵיווֹן בְּרָא תְּרִי עֶשֶׂר שָׁנִין, וְעוֹפִין דְּשָׁמְיָא שְׁבַע שָׁנִין.

תרגום לעברית

וְאַחֵר שְׁנוּטֵל מֵהֶם נִקְמָה, יִתְמַלֵּא רַחֲמִים עַל יִשְׂרָאֵל, וְלִפְנֵי שִׁיְהִיָּה נּוֹטֵל נִקְמָה מִעַמְלָק לֹא יוֹשֵׁב בְּכִסֵּא, וּבְאוֹתוֹ זְמַן שְׁנוּטֵל נִקְמָה מִבְּנֵי עָשׂוּ, יָבֹא לְפִי־סָא אֶת הָאֵילָת, וְהִיא גּוֹעֲזָה וּבּוֹכָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב רַחֵל מְבַכָּה עַל בְּנֵיהָ, עַד שְׁנִשְׁבַּע לָהּ הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַעֲבִירָם מִהָעוֹלָם, וְיִהְיֶה בָּהֶם עַד שִׁיִּצְטַבַּע הַיָּם מִדָּמָם, וְיִהְיֶה בָּהֶם עַד שִׁיִּתְפָּרְנְסוּ מֵהֶם חַיּוֹת הַבַּיִת שָׁנִים עֶשֶׂר שָׁנִים, וְעוֹפּוֹת הַשָּׁמַיִם שְׁבַע שָׁנִים.

טקסט התיקונים

וְעוּד גַּעֲזִי' א', תְּלִשׁ' א', אֶזְלִ' א' גְּרִי' ש', גַּעֲזִי' א' בְּתִרְוּעָה, וְיִהְיֶה בְּהוֹן סְקִילָה, הִדָּא הוּא דְּכָתִיב (יִשְׁעִיָּה לֹד יֵא) וְנָטָה עָלֶיהָ קוֹ תִּהְיוּ וְאַבְנֵי בָהּ, תְּלִשׁ' א' בְּשָׁבָרִים תִּ' ל' א' ש' (וְדָא שְׂרִיפָה), תִּ' ל' דָּא חֲנֹק, כְּגוֹנָא דָּא א' ש' שְׂרִיפָה, אֶזְלִ' א' גְּרִי' ש' בְּתִקְיָעָה, דְּאִיהוּ כְּרוּמָחָא לְקַטְלָא לֹוֹן בְּהָרְג.

תרגום לעברית

וְעוּד גַּעֲזִי' א', תְּלִשׁ' א', אֶזְלִ' א' גְּרִי' ש', גַּעֲזִי' א' בְּתִרְוּעָה, וְנֹתֵן בָּהֶם סְקִילָה, זֶהוּ שְׁכָתוּב וְנָטָה עָלֶיהָ קוֹ תִּהְיוּ וְאַבְנֵי בָהּ. תְּלִשׁ' א' בְּשָׁבָרִים, תִּ' ל' א' ש', (וְזוֹ שְׂרִיפָה), תִּ' ל' זֶה חֲנֹק, כְּמוֹ זֶה א' ש' שְׂרִיפָה. אֶזְלִ' א' גְּרִי' ש' בְּתִקְיָעָה, שֶׁהוּא כְּמוֹ רֶמַח לְהַרְג אוֹתָם בְּהָרְג.

שֶׁלִּשְׁלִי' תִּתְּרוּעָה לְמִתְפַּשׁ לִזְנוֹת אֲסוּרִין בְּבֵית אֲסוּרִין דְּמִלְכָּא, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (תהלים
קמט ה) לְאֲסוּר מִלְכֵיהֶם בְּזִיקִים וְכו', שׁוֹפֵ'ר הוֹלִ' ה', פִּסִּ'ק, מִן' ה', קָלָא דְשׁוֹפֵרָא
סָלְקָא בְּתִרוּעָה

שֶׁלִּשְׁלִי' ת, תִּתְּרוּעָה, לְתַפֵּס אוֹתָם אֲסוּרִים בְּבֵית הָאֲסוּרִים שֶׁל הַמֶּלֶךְ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר לְאֲסוּר
מִלְכֵיהֶם בְּזִיקִים וְכו'. שׁוֹפֵ'ר הוֹלִ' ה', פִּסִּ'ק, מִן' ה', קוֹל הַשּׁוֹפֵר עוֹלָה בְּתִרוּעָה כְּמוֹ
רִמָּח, לְעוֹרֵר עֲלֵיהֶם קוֹל תִּרוּעַת מִלְחָמָה, וְזֶה שׁוֹפֵ'ר הוֹלִ' ה'. פִּסִּ'ק זֶה שְׁבָרִים,
שְׁעוֹשֶׂה לָהֶם פְּסָקוֹת וּקְשָׁרִים (וּקְרָטִין אוּ וּקְרָעִין), וְזוֹ מִכַּת חֶרֶב וְהָרֵג וְאַבְדָּן. מִן' ה'
תִּרוּעָה, זֶה חֲנֻקָּה, וְזֶה הוֹלֵךְ וְחֹזֵק מְאֹד. מְאֹד, זֶה מוֹת שֶׁהַתְּחִיָּה עֲלֵיהֶם, כְּמוֹ שֶׁמֵּתֵן
תּוֹרָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.